

ТЕХНОЛОГИЯ ФОРМИРОВАНИЯ РЕГИОНОВЕДЧЕСКОЙ КОМПЕТЕНЦИИ МОСКОВСКИХ ШКОЛЬНИКОВ



Аннотация

В статье рассматривается технология формирования регионоведческой компетенции обучающихся 10–11-х классов средней общеобразовательной школы на примере г. Москвы. Названо место регионоведческой компетенции в комплексе культуросообразных подходов к обучению иностранному языку (ИЯ), определены компоненты содержания обучения, а также его принципы и методы. Дана характеристика этапов технологии с указанием цели каждого этапа. Приведены примеры упражнений для работы с текстом регионоведческой направленности. Показаны перспективы дальнейших исследований.



Abstract

TECHNOLOGY OF REGIONAL COMPETENCE FORMATION IN MOSCOW SCHOOL STUDENTS

The article discusses the technology of regional competence formation in Moscow school students. The place of regional competence in the system of culture-oriented approaches is described as well as the components of the education content, leading principles and methods. The characteristics of the stages of technology are given with the main aims of each stage. Moreover, the examples of the activities for regional text analysis are presented. Finally, the perspectives for further research are shown.



Ключевые слова

культуросообразные подходы к обучению ИЯ, межкультурный подход, социокультурная компетенция, регионоведческая компетенция, технология формирования компетенции, среднее общее образование



Keywords

culture-oriented approaches for ELT, intercultural approach, sociocultural competence, regional competence, technology of competence formation, secondary school education

В настоящее время в методике преподавания иностранных языков все большее значение приобретают культуросообразные подходы [7]. Их актуальность обусловлена тем, что, как отмечает Л.С. Гуревич, одной из трудностей вербальной коммуникации между носителем языка и иностранцем, связанных с особенностями национально-культурного аспекта межъязыкового общения, является культурно-этнический компонент [2]. Для повышения эффективности межкультурной коммуникации необходимо уделять внимание социокультурному образованию, в том числе средствами иностранных языков. Особый вклад в разработку социо-

культурного подхода к обучению иностранным языкам внесла В.В. Сафонова, доктор педагогических наук, профессор МГУ имени М.В. Ломоносова. Виктория Викторовна подчеркивает значимость формирования социокультурной компетенции в структуре иноязычной коммуникативной компетенции (ИКК) [6] и выделяет следующие ее компоненты: общекультурный, общепланетарный, культуроведческий, социолингвистический и социально-стратификационный [5, с. 133]. Отметим, что культуроведческий компонент может быть этнически, суперэтнически, страноведчески, регионально, континентально, цивилизационно или геополитически маркированным [5, с. 133]. Кроме того, добавим, что, как утверждает Н.Д. Гальскова [1], необходимо знать свою этническую или региональную культуру, чтобы быть интересным собеседником при межкультурном общении (словосочетание «региональная культура» в данном случае означает «культура региона или субъекта РФ»). Таким образом, особую важность на современном этапе развития иноязычного образования приобретает формирование на уроках иностранного языка этнически маркированного культуроведческого компонента социокультурной компетенции, который также может быть обозначен как регионоведческая компетенция.

Согласно определению Е.С. Орловой, регионоведческая компетенция — это «готовность и способность вторичной языковой личности успешно осуществлять межкультурное общение, базирующиеся на знаниях, отражающих специфику региональной культурной картины мира, навыках оперирования ими, умении интерпретировать явления региональной культуры и этнических особенностей народов, проживающих на территории региона, и позитивном отношении к партнеру по общению» [3, с. 50].

О важности формирования этой компетенции у современных школьников можно судить по таким документам, как, например, ФГОС СОО, где среди требований к личностным результатам освоения основной образовательной программы подчеркивается, что личностные результаты должны отражать «российскую гражданскую идентичность, патриотизм, уважение к своему народу, чувства ответственности перед Родиной, гордости за свой край, свою Родину, прошлое и настоящее многонационального народа России, уважение государственных символов (герб, флаг, гимн)» [9]. Помимо этого, в «Проекте концепции модернизации содержания и технологий обучения ИЯ» [4, с. 65], разработанном учеными ФГБУ «Российская академия образования», сказано, что необходимо «подготовить региональные программы развития иноязычного образования в соответствии с потребностями региона, возможностями региональных образовательных организаций общего образования».

В связи с вышеизложенным возникает закономерный вопрос относительно характера технологической адаптации формирования регионоведческой компетенции в данных педагогических условиях. В этой статье рассмотрим технологию формирования регионоведческой компетенции московских школьников.

При формировании регионоведческой компетенции в средней общеобразовательной школе в рамках предлагаемой технологии (на примере г. Москвы) происходит реализация образовательной, воспитательной и развивающей целей обучения иностранному языку. Определяющими структурными компонентами содержания обучения выступают регионоведческие реалии Москвы, межкультурные умения на региональном уровне, а также отношения и ценности межкультурного коммуниканта к процессу коммуникативной деятельности, почерпнутые на региональном уровне. Отобранный лексический минимум в рамках предлагаемой технологии включает в себя лексические единицы, касающиеся истории,

географии Москвы, политических институтов, общественных организаций, религиозных конфессий, экономики, образования, здравоохранения, музыки, изобразительного искусства, театра, особенностей быта. Например, названия объектов физической географии: *the East European plain, the interfluvium of the Oka and Volga*; названия городских округов, районов, парков: *South-Eastern Administrative Okrug, Central Administrative Okrug, Basmanny, Zaryadye*; названия улиц, площадей, переулков и др.: *Arbat Street (the Arbat), Red Square, Lubyanskaya Square, Gazetny Lane*; названия произведений литературы и искусства: *Children of the Arbat*; названия исторических событий: *The Battle of Moscow, The 1980 Summer Olympics* и т.д. Тематическое содержание курса задается исследованием обучающимися региональных реалий и формированием умений в доступной форме представить эти реалии собеседнику по межкультурному общению.

В основу обучения в рамках предлагаемой технологии положены принципы, сформулированные на основе личностно-деятельностного, когнитивно-коммуникативного, лингвокультурологического, лингвострановедческого, социокультурного и межкультурного подходов. В результате в качестве ведущих для разрабатываемой технологии были определены следующие принципы: личностно-ориентированной, когнитивно-культурологической направленности, культурно-связанного соизучения иностранного и родного языков, опоры на родную культуру, продуктивности; принципы возрастания удельного веса самостоятельности старшеклассников, конструктивного сотрудничества учителя и учащихся. Актуализация этих принципов происходит на базе информационно-рецептивного, репродуктивного методов, метода проблемного изложения, а также эвристического и исследовательского.

Указанные принципы и методы обучения были положены в основу определения этапов процесса формирования регионоведческой компетенции обучающихся. Можно выделить следующие этапы.

1. Вводная часть (warm-up). Этап направлен на формирование фоновых представлений и знаний о культуре своего региона, составляющих ориентировочную основу для последующей работы с текстами регионоведческой направленности. Примерными вопросами для обсуждения в рамках темы «История Москвы» могут быть: *«Why is it important to talk about some historical facts concerning your native city with foreigners? What would you tell them about the history of Moscow? Why?»*.

2. Предтекстовый этап (pre-reading talk). Основной целью этапа является актуализация знаний учащихся о проблематике текста, создание ситуации дефицита информации и мотивации к чтению текста дома. Учащимся можно дать следующие вопросы для обсуждения: *«What do you know about the Battle of Moscow?»*, *«What role did it play in World War II?»*. Для улучшения процесса восприятия и осмысления текста учащимся предлагаются задания на выборочное чтение: *«Read the first paragraph of the text and check if your guesses about the role of the Battle of Moscow were correct»*.

3. Текстовый этап (while-reading activities). В результате этого этапа обеспечивается организация восприятия текста, происходит его осмысление, реализуется самоконтроль, учащиеся также выполняют упражнения на тренировку языковых единиц и систематизируют информацию о явлениях родной культуры.

1) Decide if the statements are true (T) or false (F):

a. By one month into Barbarossa, the Russians had lost over 100,000 men, 50% of their tanks and over 1,200 planes. (F);

b. By October 7th, even Marshall Zhukov was forced to admit that all the major roads to Moscow were open to the Germans. (T).

2) Choose the correct option.

Operation Typhoon started in ideal weather conditions. When was it?

Варианты ответа:

- a. in April;
- b. in June;
- c. in August;
- d. in October (+).

3) Find the synonyms in the text for the following words and phrases:

- very important (vital);
- to fail dismally (to collapse);
- divided (split).

4) Write a short plan of the text.

4. Углубление понимания текста (enhancing comprehension). Данный этап нацелен на дальнейшее осмысление скрытой информации текста, более глубокое понимание заложенных в тексте смыслов. Например:

Answer the questions:

- 1) Why was the beginning of the Battle successful for Germans?
- 2) How important was the figure of Marshall Zhukov?

5. Углубленная работа над регионоведческим материалом (Focus on Moscow).

Целью работы является более подробное изучение упомянутых в тексте регионоведческих реалий, формирование межкультурных умений на региональном уровне, а также отношений межкультурного коммуниканта к процессу коммуникативной деятельности, почерпнутых на региональном уровне. Задания могут быть следующие:

- 1) What did Operation Barbarossa involve? What is the place of Moscow in it? Find the information on the Internet and share it with your classmates. The following links might be helpful: <https://www.historylearningsite.co.uk/world-war-two/world-war-two-and-eastern-europe/operation-barbarossa>/<https://www.britannica.com/event/Operation-Barbarossa>
- 2) There are different opinions about the role of Marshall Zhukov in the Battle of Moscow. Find the information about this problem on the Internet. What position do you find more persuasive? Why?

На данном этапе целесообразно использовать различные дополнительные ресурсы для поиска необходимой информации для ответа на предложенные вопросы, что способствует формированию умения обучающихся самостоятельно искать информацию об особенностях своего лингвосоциума, заполнять культурологические лакуны, пояснять выявленные реалии иностранцу. Кроме сети интернет, полезным средством для достижения цели могут оказаться учебные культуроведческие плакаты серии Unity in Diversity, подробно описанные в апрельском номере ИЯШ за 2020 год [8]. Например, для работы с военно-патриотической тематикой можно использовать плакаты Great Personalities in Russian and British History, Science and Art, History of Russia and Great Britain и Amazing Women in Russia and the UK, методические аспекты работы с которыми рассматривает И.П. Твердохлебова [8].

6. Проведение организованных дебатов по проблемным вопросам, связанным с содержанием текста (debates). Этап предполагает формирование умений аргументировать свою позицию. Может быть предложена тема: «*The Battle of Moscow*

was the turning point in WWII (or the battle of Kursk?)». (Участвуют две команды: одни доказывают верность утверждения, другие опровергают его).

7. Проектная работа (project work). Цель – развитие проектных умений сбора, обобщения, представления регионоведческой информации. Примерное задание: *«In groups prepare a virtual tour around the places of interest in Moscow connected to the Battle of Moscow».*

Таким образом, в данной статье мы кратко охарактеризовали технологию формирования регионоведческой компетенции учащихся средних общеобразовательных школ города Москвы (10–11-е классы) и описали ее этапы. Предполагается, что данная технология будет способствовать освоению содержания обучения, которое включает в себя регионоведческие знания, межкультурные умения на региональном уровне, а также отношения межкультурного коммуниканта к процессу коммуникативной деятельности, почерпнутые на региональном уровне, и его ценности. Дальнейшие исследования могут быть посвящены проверке эффективности разработанной технологии на практике, а также созданию элективного курса на ее основе.

1. Гальскова Н.Д. Межкультурное обучение: проблема целей и содержания обучения иностранным языкам. // Иностр. языки в школе. – 2004. – №8. – С. 3-8.
2. Гуревич Л.С. О соотношении индивидуальных когнитивных пространств в процессе межкультурной коммуникации // Вестник Московского городского педагогического университета. Серия: Филология. Теория языка. Языковое образование. – 2018. – №3. – С. 59-65.
3. Орлова Е.С. Методика формирования регионоведческой компетенции учащихся в элективном курсе профильной школы: английский язык, Республика Бурятия: дис. ... канд. пед. наук: 13.00.02. – Москва, 2011. – 189 с.
4. Проект научно обоснованной концепции модернизации содержания и технологий преподавания предметной области «Иностранные языки». Учебный предмет «Иностранный язык». – Москва: ФГБУ «РАО». – 2017-89 с.
5. Сафонова В.В. Соизучение языков и культур в зеркале мировых тенденций развития современного языкового образования // Язык и культура. – 2014. – №1 (25). – С. 123-141.
6. Сафонова В.В. Социокультурный подход к обучению иностранному языку как специальности: дис. ... д-ра пед. наук: 13.00.02. Москва, 1992. – 528 с.
7. Тарева Е.Г. Система культуросообразных подходов в обучении иностранному языку // Язык и культура – Томск, 2017. – № 40. – С. 302-320.
8. Твердохлебова И.П. Who are the War Heroes in the Poster? – учебные плакаты “Unity in Diversity” как стимул и средство изучения ценностно-смысловых аспектов истории и культурного наследия России и Великобритании // Иностр. языки в школе. – 2020. – №4. – С. 19-30.
9. Федеральный государственный образовательный стандарт среднего общего образования [Электронный ресурс]. – М.: Просвещение, 2012. – Режим доступа: <https://fgos.ru/>



Литература

Булгакова Мария Игоревна, магистрант 2 курса Института иностранных языков Московского городского педагогического университета, направление «Педагогическое образование», профиль «Межкультурное иноязычное образование в школе и вузе».

E-mail: mariamelezchnikova@gmail.com



**Сведения
об авторе**